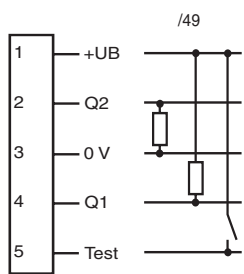
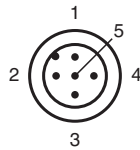
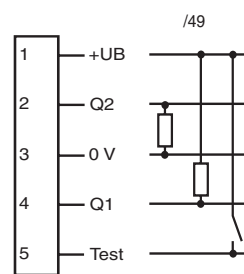


Elektrischer Anschluss



Electrical connection



Adressen/Addresses



Pepperl+Fuchs GmbH
68301 Mannheim · Germany
Tel. +49 621 776-4411
Fax +49 621 776-27-4411
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

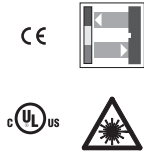
Worldwide Headquarters
Pepperl+Fuchs GmbH · Mannheim · Germany
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

USA Headquarters
Pepperl+Fuchs Inc. · Twinsburg · USA
E-mail: fa-info@us.pepperl-fuchs.com

Asia Pacific Headquarters
Pepperl+Fuchs Pte Ltd · Singapore
E-mail: fa-info@sg.pepperl-fuchs.com
Company Registration No. 199003130E

www.pepperl-fuchs.com

Druckmarken-Kontrasttaster
mit Gerätestecker M12 x 1, 5-polig
Print mark contrast sensor
with 5-pin, M12 x 1 connector
DK10-LAS/49



Part. 418067 Doc. 45-0376F
Date: 11/27/2014 DIN A3 -> A7

PEPPERL+FUCHS
SENSING YOUR NEEDS

Technische Daten

Allgemeine Daten

Tastweite	300 mm
Tastbereich	3 ... 300 mm
Lichtsender	Lasodiode
Lichtart	rot, Wechsellicht

Laserdaten

Hinweis	LASERLICHT , NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN
Laserklasse	2
Wellenlänge	650 nm
Strahldivergenz	< 1,5 mrad
Impulsdauer	1,5 µs
Wiederholrate	108,7 kHz
max. Puls Energie	2,1 nJ
Lichtfleckabbildung	ca. 0,8 mm im Abstand von 300 mm
Fremdlichtgrenze	
Gleichlicht	40000 Lux

Kenndaten funktionale Sicherheit

MTTF _d	550 a
Gebrauchsdauer (T _M)	20 a
Diagnosedeckungsgrad (DC)	60 %

Anzeigen/Bedienelemente

Funktionsanzeige	LED gelb: leuchtet, wenn Empfänger belichtet (Hellschaltung) leuchtet, wenn Empfänger unbelichtet (Dunkelschaltung)
Bedienelemente	Hell-/Dunkel-Umschalter, Empfindlichkeitseinsteller

Elektrische Daten

Betriebsspannung	U _B	10 ... 30 V DC
Welligkeit		10 %
Leerlaufstrom	I ₀	≤ 55 mA

Eingang

Testeingang	Senderabschaltung mit +Ub
-------------	---------------------------

Ausgang

Schaltungsart	hell-/dunkelschaltend umschaltbar	
Signalausgang	1 PNP und 1 NPN, kurzschlussfest, offene Kollektoren, gleichschaltend	
Schaltspannung	max. 30 V DC	
Schaltstrom	max. 200 mA	
Schaltfrequenz	f	16,5 kHz
Ansprechzeit		30 µs

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur	-10 ... 50 °C (14 ... 122 °F)
Lagertemperatur	-20 ... 75 °C (-4 ... 167 °F)

Mechanische Daten

Schutzart	IP67
Anschluss	Gerätestecker M12 x 1, 5-polig

Gehäuse	PC (Makrolon, glasfaserverstärkt)
Lichtaustritt	Glas

Masse	200 g
-------	-------

Normen- und Richtlinienkonformität

Richtlinienkonformität	EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Normenkonformität	
Produktnorm	EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007
Schock- und Stoßfestigkeit	IEC / EN 60068, Halb-Sinus, 40 g je X, Y und Z Richtung
Vibrationsfestigkeit	IEC / EN 60068-2-6, Sinus, 10 - 150 Hz, 5 g je X, Y und Z Richtung
Laserklasse	IEC 60825-1:2007 Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007

Zulassungen und Zertifikate

UL-Zulassung	cULus Listed , Class 2 Power Source
CCC-Zulassung	Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen.

Technical data

General specifications

Sensor range	300 mm
Detection range	3 ... 300 mm
Light source	laser diode
Light type	modulated visible red light

Laser nominal ratings

Note	LASER LIGHT , DO NOT STARE INTO BEAM
Laser class	2
Wave length	650 nm
Beam divergence	< 1.5 mrad
Pulse length	1.5 µs
Repetition rate	108.7 kHz
max. pulse energy	2.1 nJ
Light spot representation	approx. 0.8 mm at a distance of 300 mm
Ambient light limit	
Continuous light	40000 Lux

Functional safety related parameters

MTTF _d	550 a
Mission Time (T _M)	20 a
Diagnostic Coverage (DC)	60 %

Indicators/operating means

Function indicator	LED yellow: lights up if receiver is lit (light on), lights up if receiver is not lit (dark on)
Control elements	Light/Dark switch, sensitivity adjuster

Electrical specifications

Operating voltage	U _B	10 ... 30 V DC
Ripple		10 %
No-load supply current	I ₀	≤ 55 mA

Input

Test input	emitter deactivation with +Ub
------------	-------------------------------

Output

Switching type	light/dark on switchable	
Signal output	1 PNP and 1 NPN short-circuit protected, open collector, synchronized-switching	
Switching voltage	max. 30 V DC	
Switching current	max. 200 mA	
Switching frequency	f	16.5 kHz
Response time		30 µs

Ambient conditions

Ambient temperature	-10 ... 50 °C (14 ... 122 °F)
Storage temperature	-20 ... 75 °C (-4 ... 167 °F)

Mechanical specifications

Degree of protection	IP67
Connection	5-pin, M12 x 1 connector

Material

Housing	PC (glass-fiber-reinforced Makrolon)
Optical face	glass

Mass	200 g
------	-------

Compliance with standards and directives

Directive conformity	EMC Directive 2004/108/EC
Standard conformity	
Product standard	EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007
Shock and impact resistance	IEC / EN 60068, half-sine, 40 g in each X, Y and Z directions
Vibration resistance	IEC / EN 60068-2-6, Sinus, 10 - 150 Hz, 5 g in each X, Y and Z directions
Laser class	IEC 60825-1:2007 Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007

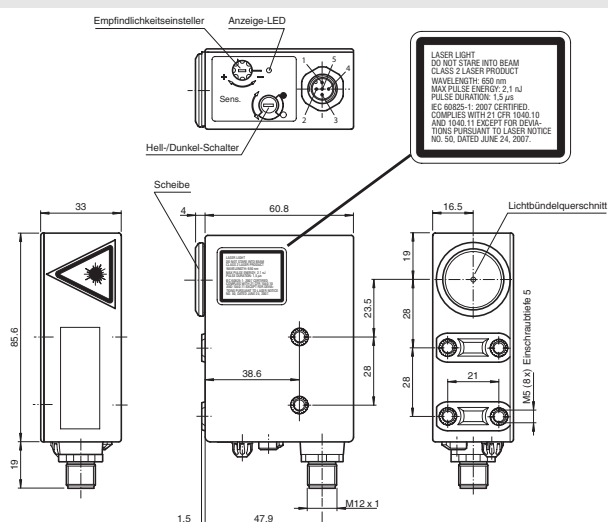
Approvals and certificates

UL approval	cULus Listed , Class 2 power source
CCC approval	CCC approval / marking not required for products rated ≤36 V

Sicherheitshinweise:

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

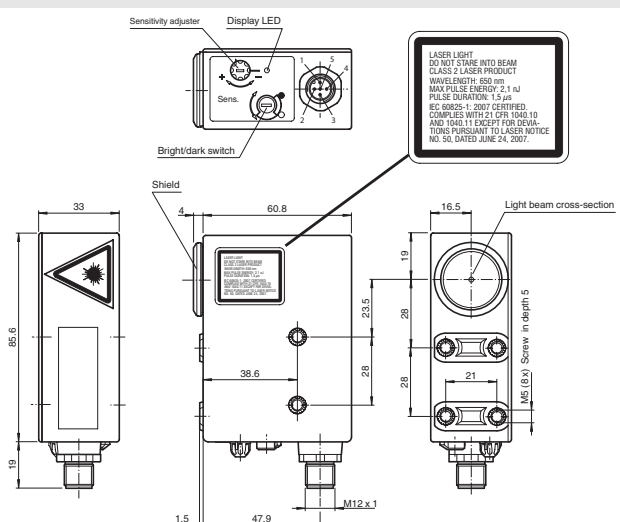
Abmessungen



Security Instructions:

- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive

Dimensions



Laserhinweis Laserklasse 2

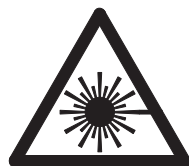
- Die Bestrahlung kann zu Irritationen gerade bei dunkler Umgebung führen. Nicht auf Menschen richten!
- Vorsicht: Laserlicht, nicht in den Strahl blicken!
- Wartung und Reparaturen nur von autorisiertem Servicepersonal durchführen lassen!
- Das Gerät ist so anzubringen, dass die Warnhinweise deutlich sichtbar und lesbar sind.
- Vorsicht: Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungseinwirkung führen.

Laser notice laser class 2

- The irradiation can lead to irritation especially in a dark environment. Do not point at people!
- Caution: Do not look into the beam!
- Maintenance and repairs should only be carried out by authorized service personnel!
- Attach the device so that the warning is clearly visible and readable.
- Caution – Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Consigne laser classe 2

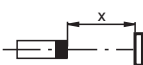
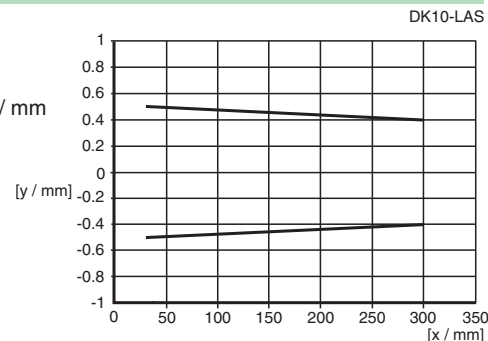
- L'irradiation peut entraîner des irritations dans un environnement sombre. Ne pas orienter vers les personnes !
- Attention : ne pas observer la lumière laser dans le faisceau !
- L'entretien et les réparations doivent être réalisés exclusivement par le personnel de service autorisé !
- L'appareil doit être installé de manière à ce que les mises en garde soient clairement visibles et lisibles.
- Attention : Si d'autres dispositifs de commande ou de réglage sont utilisés que ceux indiqués ici, ou si d'autres procédures sont exécutées, cela peut entraîner un effet préjudiciable du rayonnement.



LASERLICHT
LASER LIGHT
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN
DO NOT STARE INTO BEAM
LASER KLASSE 2
CLASS 2 LASER PRODUCT

Strahldivergenz Divergence du faisceau Divergenza radiativa

Lichtfleckgröße Y / mm
Size of the light spot Y / mm
Encombrement de la tache lumineuse Y / mm
Tamaño del haz de luz Y / mm
Grandezza chiazza luce Y / mm

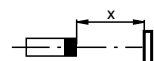
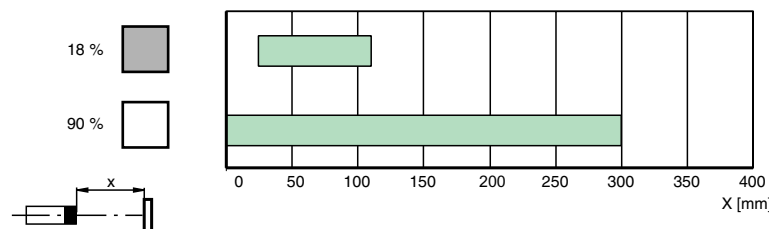


Tastbereiche Detection ranges Distanzas utiles

Reflexion/Reflection
Réflexion/Reflexión
Riflesso

Rangos de detección Domaines de detection

DK10-LAS/76a



Einstellhinweise/adjustment instructions/ Instructions du réglage

(D)

Einstellung der Schaltschwelle

Die gewünschte Schaltschwelle wird mit dem Empfindlichkeitsregler eingestellt. Dazu ist wie folgt vorzugehen:

1. Hell-/Dunkelumschalter in Stellung Hellschaltung bringen.
2. Lichtfleck auf den hellen Teil der abzutastenden Fläche richten.
3. Leuchtet gelbe Anzeige-LED, Empfindlichkeitsregler nach links drehen bis Anzeige erlischt.
Leuchtet gelbe LED nicht, diesen Schritt überspringen.
4. Empfindlichkeitsregler nach rechts drehen bis Anzeige-LED gerade aufleuchtet.
5. Lichtfleck auf den dunklen Teil der abzutastenden Fläche richten.
6. Anzeige-LED muss erloschen sein.
7. Empfindlichkeitsregler weiter nach rechts drehen, bis Anzeige-LED wieder aufleuchtet, dabei Anzahl der Umdrehungen zählen.
8. Empfindlichkeitsregler um die Hälfte der gezählten Umdrehungen nach links drehen.

Wird der DK10 so eingestellt, liegt die Schaltschwelle genau in der Mitte der gemessenen Hell- und Dunkelwerte. Je größer die Anzahl der Umdrehungen des Empfindlichkeitsreglers zwischen Hell- und Dunkelmarke, desto größer ist der Kontrast.

Empfehlung: Die Anzahl der Umdrehungen sollte > 0,5 betragen.

Einstellung der Schaltungsart:

Stellung H/D-Schalter	Empfänger	Ausgang PNP	Ausgang NPN
H	belichtet	nicht aktiv	aktiv
	unbelichtet	aktiv	nicht aktiv
D	belichtet	aktiv	nicht aktiv
	unbelichtet	nicht aktiv	aktiv

(GB)

Switching threshold adjustment

The required switching threshold is adjusted with the sensitivity control. Please proceed as follows:

1. Switch the light/dark change-over switch to the light setting.
2. Point the light spot at the light part of the surface being scanned.
3. If the yellow indicator LED lights up, turn the sensitivity control to the left until the indicator LED goes off again.
If the yellow indicator LED does not light up, miss out this step.
4. Turn the sensitivity control to the right until the indicator LED just lights up.
5. Point the light spot at the dark part of the surface being scanned.
6. The indicator LED must have gone off.
7. Turn the sensitivity control to the right again until the indicator LED lights up again. Counting the number of turns.
8. Turn the sensitivity control back to the left by half the number of counted turns.

Once the DK10 colour mark scanner has been adjusted in this way, the switching threshold is exactly in the middle of the measured light and dark values. The greater the number the number of times the sensitivity control is turned between the light and the dark marks, the greater the contrast.

Recommendation: The number of turns should be to > 0.5.

Switching mode adjustment:

Setting of light/dark switch	Receiver	Output PNP	Output NPN
H	exposed	inactive	active
	unexposed	active	inactive
D	exposed	active	inactive
	unexposed	inactive	active

(F)

Le seuil de commutation souhaité est réglé par l'intermédiaire du régulateur de sensibilité. Il faut procéder de la sorte:

1. Mettre le commutateur "éclairage/obscurcissement" en position commutation éclairage.
2. Diriger le spot lumineux sur la partie claire de la surface à balayer.
3. Si la LED d'affichage jaune est allumée, tourner le régulateur de sensibilité vers la gauche jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne. Si la LED jaune ne s'allume pas, passer à l'étape suivante.
4. Tourner le régulateur de sensibilité vers la droite jusqu'à ce que le LED d'affichage s'allume.
5. Diriger le spot lumineux sur la partie foncée de la surface à balayer.
6. La LED d'affichage doit être éteinte.
7. Continuer à tourner le régulateur de sensibilité vers la droite jusqu'à ce que la LED d'affichage de nouveau, compter alors le nombre de tours.
8. Tourner le régulateur de sensibilité vers la gauche de la moitié du nombre de tours comptés.

Si le DK10 est réglé de la sorte, le seuil de commutation se situe exactement à la moitié des valeurs "éclairage" et "obscurcissement" mesurées. Plus le nombre de tours du régulateur de sensibilité entre la position de commutation "éclairage" et celle de commutation "obscurcissement" est élevé, plus le contraste est important.

Recommandation : Le nombre de tours devrait être > 0,5.

Einstellhinweise

Einstellung der Schaltschwelle

Die gewünschte Schaltschwelle wird mit dem Empfindlichkeitsregler eingestellt. Dazu ist wie folgt vorzugehen:

1. Hell-/Dunkelumschalter in Stellung Hellschaltung bringen.
2. Lichtfleck auf den hellen Teil der abzutastenden Fläche richten.
3. Leuchtet gelbe Anzeige-LED, Empfindlichkeitsregler nach links drehen bis Anzeige erlischt.
Leuchtet gelbe LED nicht, diesen Schritt überspringen.
4. Empfindlichkeitsregler nach rechts drehen bis Anzeige-LED gerade aufleuchtet.
5. Lichtfleck auf den dunklen Teil der abzutastenden Fläche richten.
6. Anzeige-LED muss erloschen sein.
7. Empfindlichkeitsregler weiter nach rechts drehen, bis Anzeige-LED wieder aufleuchtet, dabei Anzahl der Umdrehungen zählen.
8. Empfindlichkeitsregler um die Hälfte der gezählten Umdrehungen nach links drehen.

Wird der DK10 so eingestellt, liegt die Schaltschwelle genau in der Mitte der gemessenen Hell- und Dunkelwerte. Je größer die Anzahl der Umdrehungen des Empfindlichkeitsreglers zwischen Hell- und Dunkelmarke, desto größer ist der Kontrast.

Empfehlung: Die Anzahl der Umdrehungen sollte > 0,5 betragen.

Einstellung der Schaltungsart:

Stellung H/D-Schalter	Empfänger	Ausgang PNP	Ausgang NPN
H	belichtet	nicht aktiv	aktiv
	unbelichtet	aktiv	nicht aktiv
D	belichtet	aktiv	nicht aktiv
	unbelichtet	nicht aktiv	aktiv

Adjustment instructions

Switching threshold adjustment

The required switching threshold is adjusted with the sensitivity control. Please proceed as follows:

1. Switch the light/dark change-over switch to the light setting.
2. Point the light spot at the light part of the surface being scanned.
3. If the yellow indicator LED lights up, turn the sensitivity control to the left